



# Asociación Benéfica Austriaca Madrid



## PUBLICACION DE LA ASOCIACION / VEREINSZEITUNG

1ª Edición / 1. Ausgabe - Mayo 2008 / Mai 2008

Redacción / Redaktion: Renate Sánchez & Karl Kathan

Coordinación / Koordination: Christa Seewald de Vicente

Tenemos el placer de presentar la primera edición de nuestra publicación de la Asociación que será en un principio semestral pero si contamos con suficiente colaboración por parte de los socios aumentaremos la frecuencia. Estamos esperando vuestras noticias para incorporarlas en la publicación. Cualquier información sobre asuntos que nos interesan a todos será bienvenida, sea en forma de artículo o noticia breve, sobre temas que afectan nuestra vida diaria en España, acontecimientos que celebramos con nuestras familias (cumpleaños especiales, bodas, bautizos, etc.), reportajes sobre personajes interesantes de nuestra comunidad, informes y fotos de viajes especiales que han hecho nuestros socios, así como consejos y recomendaciones referentes a eventos dentro y fuera de Madrid. Por supuesto informaremos también sobre todas nuestras excursiones y demás actividades. Procuraremos publicar todo lo que sea de interés para los socios.

La publicación será distribuida a todos los socios en versión impresa por correo y también estará disponible una versión de Internet en nuestra página web [www.austria-madrid.org](http://www.austria-madrid.org).

***¡Os rogamos a todos que colaboréis activamente en esta Publicación!***



Federico Sterba - Presidente / Präsident  
Karl Kathan - Vicepresidente / Vizepräsident  
Hedwig Brandl - Tesorera / Schatzmeister  
Christa Seewald de Vicente  
Renate Sánchez - Peter Magedler  
Hugo de Verga - Veronika Künzel

Wir freuen uns darüber, dass wir die erste Ausgabe unserer Vereinszeitung vorstellen dürfen, die anfangs zweimal im Jahr veröffentlicht wird. Wenn wir aber mit ausreichender Kooperation der Mitglieder zählen können, werden wir sie öfters herausbringen. Jegliche Information über Angelegenheiten, die uns alle interessieren, ist willkommen, als Artikel oder Kurznachricht, über Themen, die mit unserem täglichen Leben in Spanien zu tun haben, Ereignisse, die wir mit unseren Familien feiern (runde Geburtstage, Hochzeiten, Taufen, usw.), Reportagen über interessante Persönlichkeiten in unserer Gemeinschaft, Information und Fotos von besonderen Reisen, die unsere Mitglieder unternommen haben, sowie Ratschläge und Veranstaltungstipps für Madrid und auswärts. Natürlich wird auch ausführlich über alle unsere Ausflüge und andere Aktivitäten berichtet. Wir werden versuchen, alles zu veröffentlichen, was für unsere Mitglieder interessant ist.

Die Vereinszeitung wird in gedruckter Form an alle Mitglieder per Post verteilt und ist ausserdem als Internet Version auf unserer Homepage [www.austria-madrid.org](http://www.austria-madrid.org) zu sehen.

***Wir bitten Euch alle, an dieser Zeitung aktiv mitzuarbeiten!***

La Junta – Asociación Austriaca Madrid  
Der Vorstand – Österreicher-Verein Madrid

Contacto / Kontakt:

**Asociación Benéfica Austriaca Madrid**  
Apartado de Correos 16  
28109 La Moraleja (Madrid)  
Redacción Periódico / Redaktion Vereinszeitung:  
Renate Sánchez - Tel.: 617 334 287  
[renatesan@yahoo.com](mailto:renatesan@yahoo.com)

**Indice / Inhaltsverzeichnis**

	Pág. / Seite
Futuras Actividades de la Asociación / Zukünftige Aktivitäten des Vereins:	3
Excursión a la EXPO de Zaragoza y Sierra de Moncayo Ausflug EXPO Zaragoza und Sierra de Moncayo	
Más eventos de la Asociación en 2008 / weitere Veranstaltungen des Vereins 2008	4
Recuerdos de la cena de Navidad 2007 / Schnapsschüsse vom Weihnachtsessen 2007	4
Asamblea General de 2008 de la Asociación / Generalversammlung 2008 des Vereins	5
Reportajes sobre algunos de nuestros socios / Reportagen über einige unserer Mitglieder:	
Hugo de Verga: Una vida llena de aventuras Hugo de Verga: Ein Leben voller Abenteuer	6
Ulrike Wieland: Una joven austriaca con mucha marcha Ulrike Wieland: Eine junge Österreicherin mit viel Schwung	7
Comentarios de un socio español / Kommentare eines spanischen Mitglieds: Alejandro Sánchez-Rico Brunet	8
Felicidades a nuestros socios / Wir gratulieren unseren Mitgliedern	9
Lo que hemos visto para nuestros Socios—Exposición “Goya en tiempos de guerra“ Was wir für unsere Mitglieder angeschaut haben—“Goya en tiempos de guerra“	10
Nuestras recomendaciones Unsere Empfehlungen	10
Un viaje fabuloso que hizo un socio nuestro—Irlanda del Norte Eine fabelhafte Reise eines unserer Mitglieder—Nordirland	11
EUROCOPA 2008 en Austria y Suiza EURO 2008 in Österreich und der Schweiz	12

**BIENVENIDOS- NUEVOS SOCIOS 2007-2008 /**  
**HERZLICH WILLKOMMEN—NEUE MITGLIEDER 2007/2008:**

Amador & Guillermina Barbado, Madrid  
Marta Callejo Herrera, Madrid  
Ina Chen, Madrid  
Monika María Dowling, Torrevieja (Alicante)  
Harald Gogg, Madrid  
Angelika Klein, San Sebastián de los Reyes (Madrid)  
Margit Meisslitzer, Arona (Tenerife)  
Beate & Dietmar Steuer, Madrid

## FUTURAS ACTIVIDADES DE LA ASOCIACION / ZUKÜNFTIGE AKTIVITÄTEN DES VEREINS

### EXCURSION MONCAYO & EXPO ZARAGOZA 5 y 6 de Julio de 2008

La Sierra de Moncayo ubicada entre la Meseta Soriana y el Valle del Ebro alberga el primer monasterio cisterciense de Aragón, el de Veruela que data del siglo XII. Visitaremos el monasterio, el museo del vino y el Parque Natural de Moncayo.



Del pasado y de la naturaleza, saltaremos a los tiempos modernos con su tecnología, visitando la EXPO Zaragoza donde nos recibirán en el pabellón austriaco.

### AUSFLUG MONCAYO & EXPO ZARAGOZA 5. und 6. Juli 2008

In der Sierra de Moncayo, zwischen der Meseta Soriana und dem Valle del Ebro, befindet sich Viruela, das erste Zisterzienserklöster von Aragón aus dem XII. Jahrhundert. Wir werden das Kloster, das Weinmuseum und den Naturpark Moncayo besuchen.

Von der Vergangenheit und der Natur geht's dann in die moderne Zeit der Technologie, wenn wir die EXPO Zaragoza besuchen, wo man uns im Pavillon von Österreich empfangen wird.



Pabellón de Austria - EXPO 2008

En nuestra próxima edición haremos un reportaje exhaustivo de esta interesante excursión. In unserer nächsten Ausgabe werden wir ausführlich über diesen schönen Ausflug berichten.

## MAS EVENTOS DE LA ASOCIACION EN 2008 / WEITERE VERANSTALTUNGEN DES VEREINS IN 2008

### 27 de Mayo de 2008, 17.30 h

Visita guiada por la Exposición  
“El pan de los ángeles”

CaixaForum, Pº del Prado, 36—Madrid  
Inscripción en: [asoc.austriaca@terra.es](mailto:asoc.austriaca@terra.es)  
ó tel.: 91-556 4358 Hedwig Brandl

### 27. Mai 2008, 17.30 h

Führung durch die Ausstellung  
“El pan de los ángeles”

CaixaForum, Pº del Prado, 36—Madrid  
Anmeldung bei: [asoc.austriaca@terra.es](mailto:asoc.austriaca@terra.es)  
oder tel.: 91-556 4358 Hedwig Brandl

### 13 de Junio de 2008, 17.00—21.00 h

Partidos de fútbol amistosos entre Austriacos y Suizos  
Campo de Fútbol del Colegio Suizo de Madrid  
Más información: [wolfgang.spadinger@bmeia.gv.at](mailto:wolfgang.spadinger@bmeia.gv.at)

### 13. Juni 2008, 17.00 h– 21.00 h

Freundschaftsspiele Österreicher—Schweizer  
Fussballplatz Colegio Suizo de Madrid  
Information: [wolfgang.spadinger@bmeia.gv.at](mailto:wolfgang.spadinger@bmeia.gv.at)

### 28 de Junio de 2008

Se celebrará el tradicional “Heuriger”  
Casa Sterba, La Moraleja

### 28. Juni 2008

Wir feiern den traditionellen “Heuriger”,  
Casa Sterba, La Moraleja

### Diciembre 2008

Cena de Navidad de la Asociación

### Dezember 2008

Weihnachstessen des Vereins

### En Salzburgo, del 4—7 de Septiembre 2008

Reunión Internacional de los Austriacos en el Extranjero  
Más información en: [www.weltbund.at](http://www.weltbund.at)

### In Salzburg, 4.-7. September 2008

Weltbundtagung der Auslandsösterreicher  
Mehr Information unter: [www.weltbund.at](http://www.weltbund.at)

## RECUERDOS DE LA CENA DE NAVIDAD 2007 / SCHNAPPSCHÜSSE VOM WEIHNACHTSESSEN 2007



## ASAMBLEA GENERAL DE 2008 DE LA ASOCIACION / GENERALVERSAMMLUNG 2008 DES VEREINS



El 28 de febrero de 2008 se celebró la **Anual Asamblea General de la Asociación Austriaca** en el Restaurante “El Rincón de Goya”. También hubo elecciones para la Junta de la Asociación la cual se presentó a la reelección para otros dos años, lo que fue aprobado por unanimidad.

Am 28. Februar 2008 fand die **Jährliche Generalversammlung des Österreicher-Vereins** im Restaurant “El Rincón de Goya” statt. Es gab auch Neuwahlen des Vorstandes, der sich zur Wiederwahl für zwei weitere Jahre stellte, was einstimmig angenommen wurde.

Un tema importante que se trató en la Asamblea General de este año fueron los resultados de la evaluación de un cuestionario que había sido enviado a los socios a finales del año pasado para recabar información referente a los deseos y sugerencias que puedan traducirse en proyectos concretos en el futuro.

Nuestros socios valoran muy bien la organización de nuestras excursiones, la cena de Navidad, el Gran Baile Vienés y por supuesto la celebración del “Heuriger”. Sin embargo también proponen otras actividades culturales como visitas a museos, conciertos, festivales, un mercadillo de Navidad y alguna degustación de vinos.

Gran interés mostraron los socios en la publicación de un periódico de la Asociación. Como se ve, con esta primera edición dicha sugerencia ya ha sido puesta en práctica.

La Junta de la Asociación está trabajando también en la realización de varias de las otras actividades propuestas.

Ein wichtiges Thema der diesjährigen Generalversammlung waren die Ergebnisse der Auswertung des Fragebogens, der Ende letzten Jahres an die Mitglieder verschickt worden war, um Information einzuholen, was deren Wünsche und Vorschläge an den Verein anbelangt, die in der Zukunft in konkrete Projekte umgesetzt werden können.

Unsere Mitglieder bewerten den Verein sehr gut, was Organisation der Ausflüge, Weihnachtessen, Wiener Ball und natürlich den “Heuriger” anbelangt, sie schlagen aber auch kulturelle Aktivitäten vor wie Museumsbesuche, Konzerte und Festspiele, einen Weihnachtsbazar oder die Organisation von Weinproben.

Grosses Interesse zeigten die Mitglieder an der Veröffentlichung einer Vereinszeitung. Wie man sieht, wurde mit dieser ersten Ausgabe der Vorschlag bereits in die Tat umgesetzt.

Der Vorstand des Vereins arbeitet auch an der Verwirklichung von mehreren der anderen vorgeschlagenen Aktivitäten.

## REPORTAJES SOBRE ALGUNOS DE NUESTROS SOCIOS / REPORTAGEN ÜBER EINIGE UNSERER MITGLIEDER



### Hugo de Verga

Nacido el / Geboren am: 28.10.1928 en / in : Wien

Lebt in Spanien seit / Vive en España desde: 1959

Casado con Lore de Verga, 2 hijos, 2 nietos /  
Verheiratet mit Lore de Verga, 2 Kinder, 2 Enkel

Afición: Parapente / Hobby: Paragleiten

En nuestra primera edición queremos presentar uno de nuestros socios más antiguos: Hugo de Verga.

Hugo nació una década después de la Primera Guerra Mundial y no pasó mucho tiempo cuando ya estaba en medio de la Segunda. Por ello su juventud no ha sido la más fácil cuando con 18 años empezó a estudiar en la Montanistische Hochschule. Fue el más joven de su quinta y algunos de sus compañeros tenían hasta 10 años más que él. Tampoco perdió su buen humor en estos años difíciles. Un dicho corriente entre los estudiantes de aquel tiempo era: “Dios mío, todo empeorará, sólo una cosa mejorará: la moral empeorará”.

Su vida profesional la pasó Hugo en Austria, Argentina y España ya que por su profesión de Ingeniero de Minas viajaba por todo el mundo. En sus años mozos fue un entusiasta piloto de vuelo con motor y a los 60 (!) comenzó con su afición nueva: el Parapente. Como el piloto de parapente de más edad en España ha sido entrevistado por varios canales de televisión. También ahora a sus 80 años Hugo aún anda con su espalda recta y con paso firme por el mundo y mira hacia cada nuevo día con gran interés.

Su vida ha sido demasiado interesante como para resumirla en un relato breve. Por lo tanto en las próximas ediciones publicaremos su vida en capítulos. No queremos revelar más por hoy, solo una cosa: será excitante.....

In unserer ersten Ausgabe, wollen wir eines unserer ältesten Mitglieder vorstellen: Hugo de Verga.

Hugo wurde 10 Jahre nach dem Ersten Weltkrieg geboren und es dauerte nicht lange, war er mittendrin im Zweiten. Seine Jugend war also nicht die einfachste, als er mit 18 an der Montanistischen Hochschule zu studieren anfang, war er der Jüngste seines Jahrganges, manche Kollegen waren bis zu 10 Jahre älter als er. Auch in diesen schwierigen Jahren, verlor er seinen Humor nicht – ein gängiger Spruch unter den Studenten dieser Zeit lautete: “Mein Gott, es wird alles schlechter, nur eins wird besser: die Moral wird schlechter”.

Die Berufsjahre verbrachte Hugo in Österreich, Argentinien, und Spanien, durch seinen Beruf als Bergingenieur hat er die ganze Welt bereist. In jüngeren Jahren war er begeisterter Motorflieger und mit 60 (!) begann er mit seinem neuen Hobby: Paragleiten. Als ältester Paragleitflieger Spaniens wurde er von mehreren TV Sendern interviewed. Auch jetzt mit 80 geht Hugo noch mit geradem Rücken und forschen Schrittes durch die Welt und blickt jedem Tag aufs Neue interessiert entgegen.

Sein Leben war zu interessant, um es als kurze Story zu bringen, wir werden also in den nächsten Ausgaben über sein Leben als Fortsetzungsgeschichte schreiben. Mehr wollen wir heute nicht verraten, nur soviel: es wird spannend.....

## REPORTAJES SOBRE ALGUNOS DE NUESTROS SOCIOS / REPORTAGEN ÜBER EINIGE UNSERER MITGLIEDER



### Ulrike Wieland

Nacida el / Geboren am: 06.04.1973 en / in: Innsbruck

Vive en España desde / Lebt in Spanien seit: 1998

Gerente y Fundadora de la Empresa : Cal!ma (Marketing Turístico, S.L.)

Direktorin und Gründerin der Firma: Cal!ma (Marketing Turístico, S.L.)

Aficiones: viajar, senderismo, esquiar, teatro, visitas a museos

Hobbies: reisen, wandern, schifahren, Theater, Museumsbesuche

Ulrike es una joven y exitosa Austriaca en Madrid. A los 25 años llenó a tope un coche de alquiler y se vino con una amiga a España para probar qué posibilidades se ofrecían aquí. Tras algunos rodeos consiguieron para la primera noche una habitación en una casa particular cuyo propietario y su enorme perro no les inspiraron mucha confianza. Después de una noche en vela las dos chicas pusieron manos a la obra: había que conseguir un piso, una cuenta bancaria, un NIE y un teléfono móvil. No fue fácil ya que como todos sabemos: sin cuenta bancaria no hay piso, sin piso no hay NIE, etc., etc. Pero las dos superaron estas barreras brillantemente y a continuación se pusieron a buscar un empleo. Una cosa tenían clara: Ninguna de las dos quería trabajar de camarera y rápidamente pudieron colocarse en una oficina española de Incoming y poco después como profesoras de inglés en Berlitz. A continuación todo sucedió en cascada: en Fitur a Ulli le ofreció un Touroperator español el puesto de Productmanager, acto seguido encontró el amor por lo que Ulli estaba firmemente comprometida y por lo tanto totalmente integrada en la vida española. En el año 2004 vino la oferta por parte de la empresa Pegasus Reisen para montar una oficina en Madrid.

En noviembre de 2007, Ulli dió el gran paso hacia la independencia profesional creando conjuntamente con un socio su propia empresa para Marketing en el sector del turismo. Estamos seguros que tendrá mucho éxito y le deseamos todo lo mejor.

Ulrike ist eine junge, erfolgreiche Österreicherin in Madrid, die mit 25 mit ihrer Freundin ein Leihauto vollpackte und mal probeweise nach Spanien fuhr, um zu sehen, welche Möglichkeiten sich da böten. Über Umwege hatten sie für die erste Nacht ein Privatzimmer in einer Wohnung, deren Besitzer und sein grosser Hund nicht besonders vertrauenerweckend waren. Nach dieser schlaflosen Nacht gingen die beiden ans Werk: eine Wohnung, ein Bankkonto, das NIE und ein Handy mussten dringend besorgt werden. Einfach war dies nicht, denn wie wir alle wissen: ohne Bankkonto keine Wohnung, ohne Wohnung kein NIE etc. etc. Aber die beiden Mädels meisterten diese ersten Hürden bravourös und nun ging es an die Jobsuche. Eines stand fest: als Kellnerinnen wollten beide nicht arbeiten und hatten schnell Jobs in einem span. Incomingbüro und bald darauf als Englischlehrerinnen bei Berlitz. Und dann ging es Schlag auf Schlag: auf der Fitur bekam Ulli von einem spanischen Touroperator den Job als Produktmanagerin angeboten, bald darauf schlug auch die Liebe zu und Ulli war fix vergeben und somit voll ins spanische Leben integriert. 2004 kam das Angebot von Pegasus Reisen in Madrid, ein Büro aufzubauen.

Im November 2007 machte Ulli den grossen Schritt in die berufliche Unabhängigkeit, indem sie mit einem Partner zusammen ihre eigene Firma für Marketing im Tourismus gründete. Wir sind sicher, dass sie damit viel Erfolg haben wird und drücken ihr die Daumen.

## COMENTARIOS DE UNO DE NUESTROS SOCIOS ESPAÑOLES / KOMMENTARE VON EINEM UNSERER SPANISCHEN MITGLIEDER



### Alejandro Sánchez-Rico Brunet

*Socio de la Asociación Benéfica Austriaca desde hace más de 10 años /  
Mitglied des Österreicher-Vereins seit über 10 Jahren*

Alejandro es economista y censor jurado de cuentas. Ha sido socio de Arthur Andersen y Deloitte, responsable para España de los sectores financiero, banca y seguros. Está casado con Cuca de las Heras, y tiene 2 hijos.

Alejandro ist Betriebswirt und vereidigter Rechnungsprüfer. Er war Partner von Arthur Andersen und Deloitte, verantwortlich für Spanien in den Bereichen Finanzen, Banken und Versicherungen. Er ist verheiratet mit Cuca de las Heras und hat 2 Kinder.

#### ¿Qué es lo que más te gusta de Austria?

De Austria me gustan sus gentes, personas responsables y comprometidas con su país, que han sabido adaptarse en menos de cuatro generaciones de un gran imperio a la realidad actual, que miran al futuro con esperanza. Asimismo, me gusta su naturaleza. Y como no, sus dulces y tartas (sobre todo el Apfelstrudel). En Austria puedes ver, como he visto en Viena y en Bad Ischl, una confitería decorada como si fuese una tienda de Alta Joyería.

#### ¿Qué lugares de Austria has visitado?

He visitado Viena, Salzburgo, Schladming, el pueblo de Hallstatt, Innsbruck (donde se ve como en el pasado España y Austria caminaban juntas), Zell am See, Bregenz en la region de Vorarlberg y cerca de esta ciudad he visitado la pequeña gran ciudad de Dornbirn que tiene de todo, desde un gran río hasta una pequeña fábrica de cerveza muy apreciada en la región. Allí también visité un precioso pueblo en las montañas: Partenen, en el valle del Montafon, al comienzo de la Silvretta-Hochalpenstrasse a los pies del Piz Buin (3.312 m).

#### ¿Cómo conociste la Asociación?

A través de mis amigos Christa Seewald y su esposo Juan Antonio de Vicente.

#### ¿Qué actividades de la Asociación te gustan más?

Me gustan todas, pues cada una responde a una estación del año: en invierno la cena de navidad/año nuevo; en primavera la excursión gastronómico-cultural, en verano la fiesta del vino joven (Heuriger) y en otoño la excursión otoñal; ello sin olvidar—he asistido dos veces—la Gala Vienesa.

#### ¿Qué podemos mejorar?

Yo creo que la Asociación se debe de ocupar en captar socios jóvenes, de tal modo que poco a poco vaya calando en ellos el espíritu de la Asociación que tan bien encarnan los miembros del equipo actual, con Federico a la cabeza.

#### Was gefällt dir am besten an Österreich?

An Österreich gefallen mir die Leute, die verantwortungsbewusst sind und sich für ihr Land engagieren und es geschafft haben, sich in weniger als vier Generationen von einem Grosskaiserreich an die heutige Realität anzupassen und hoffnungsvoll in die Zukunft schauen. Mir gefällt auch die Natur. Und, wie kann es auch anders sein, Süßigkeiten und Torten, besonders Apfelstrudel. In Österreich sieht man Konditoreien, die dekoriert sind als ob es sich um ein nobles Juweliergeschäft handeln würde.

#### Welche Orte in Österreich hast du besucht?

Ich war in Wien, Salzburg, Schladming, Hallstatt, Innsbruck (wo man sieht wie Spanien und Österreich in der Vergangenheit gemeinsame Wege gingen), Zell am See, Bregenz in Vorarlberg und in der Nähe von dieser Stadt habe ich die wichtige Stadt Dornbirn besucht, die alles hat, angefangen von einem grossen Fluss bis zu einer kleinen Bierbrauerei, die in der Region sehr geschätzt wird. Ich habe auch ein wunderschönes Bergdorf besucht: Partenen, im Montafon, am Beginn der Silvretta-Hochalpenstrasse, zu Füßen des Piz Buin (3.312 m).

#### Wie hast du den Verein kennengelernt?

Durch meine Freunde Christa Seewald und ihren Ehemann Juan Antonio de Vicente.

#### Welche Aktivitäten gefallen dir am besten?

Alle, denn jede einzelne bezieht sich auf eine bestimmte Jahreszeit: im Winter das Weihnachts-/Neujahressen, im Frühling der gastronomisch-kulturelle Ausflug, im Sommer der "Heuriger" und dann der Herbstausflug; ohne damit die Wiener Gala zu vergessen, auf der ich zweimal war.

#### Was können wir verbessern?

Ich glaube, dass der Verein sich damit beschäftigen sollte, junge Mitglieder anzuwerben, damit diese nach und nach den Vereinsgeist verstehen, den die jetzigen Mitglieder des Teams, mit Federico an der Spitze, so gut verkörpern.

Gracias, amigo Alejandro por esta entrevista. / Danke, amigo Alejandro für dieses Interview.



**VISTO PARA NUESTROS SOCIOS EN MADRID /  
FÜR UNSERE MITGLIEDER IN MADRID ANGESCHAUT**

**Exposición “Goya en Tiempos de Guerra”**

Hasta el 13 de julio tiene lugar una amplia exposición sobre Goya en el Museo del Prado que es digna de ver y que se organizó con ocasión del 200 aniversario del levantamiento de los Españoles contra el dominio de los Franceses. Se han reunido alrededor de 200 obras entre oleos, dibujos, grabados y litografías provenientes de museos y colecciones privadas de todo el mundo. Está dividida en cuatro apartados que recorren la vida y obra del artista: Goya como Pintor de Cámara (1795-1800), los albores del nuevo siglo (1800-1808), la Guerra de Independencia (1808-1814), lo que le suministró material para los importantes cuadros “El 2 de Mayo” y “El 3 de Mayo” y para terminar con las “fatales consecuencias de la sangrienta guerra de España” (1814-1819). Se puede admirar joyas como la “Maja desnuda” o el Autorretrato de 1815, el “Lazarillo de Tormes” o la “Marquesa de Montehermoso”, los dos últimos de colecciones privadas.

Para esta ocasión se han restaurado profundamente los cuadros El Dos y El Tres de Mayo y además los han colgado el uno al lado del otro, magnífico!

Informe de: **Veronika Künzel**

**Ausstellung “Goya in Zeiten des Krieges”**

Im Pradomuseum gibt es bis zum 13. Juli eine umfassende und sehr sehenswerte Goya-Ausstellung, aus Anlass der 200. Wiederkehr des Aufstandes der Spanier gegen die französische Fremdherrschaft. Aus Museen und Privatsammlungen rund um die Welt kommen nicht ganz 200 Ölgemälde, Zeichnungen, Radierungen und Litografien. Die Ausstellung durchläuft in vier Abschnitten die für Goya prägenden Jahre: Aufstieg zum ersten Hofmaler (1795-1800), Goya im neuen Jahrhundert (1800-1808), der Spanische Unabhängigkeitskrieg (1808-1814), der ihm das Material für die grossen Gemälde (“Der 2. Mai”, “Der 3. Mai”) lieferte und zum Abschluss “Die Folgen des blutigen Krieges” (1814-1819). Schmuckstücke wie die unbekleidete Maja oder das Selbstbildnis von 1815 sind dabei, Volksszenen und höfische Portraits, oder Besonderheiten wie der “Lazarillo de Tormes” oder die “Marquesa de Montehermoso”, beide in Privatbesitz. Für diesen Anlass wurden die Bilder der 2. und 3. Mai gründlich restauriert und nebeneinander gehängt, grossartig!

Bericht von: **Veronika Künzel**

**Otras Exposiciones / Andere Ausstellungen:**

“Madrid, 2 de Mayo 1808-2008. Un pueblo, una nación” - hasta 28.9.2008  
Centro de Exposiciones Arte Canal—Tel. 902221134 / www.madrid2mayo.es

**Auguste Rodin: “El cuerpo desnudo”** 13.05.-06.07.2008  
Fundación MAPFRE, Av. Gral. Perón, 40—Tel.: 915811628



**OTRAS RECOMENDACIONES / ANDERE EMFEHLUNGEN:**

**Senderismo** con Dña. Irene Molina  
Una vez al mes un sábado de 3—4 horas y un viernes el día entero para los más activos.  
Interesados dirigirse a: 918036300, E-Mail: molinapfennig@telefonica.net

**Wanderungen** mit Frau Irene Molina  
Einmal pro Monat am Samstag 3—4 Std. und am Freitag den ganzen Tag für die Ausdauernden. Wer interessiert ist, melden bei: 918036300, E-Mail: molinapfennig@telefonica.net

**Atención Usuarios de Internet / Achtung Internetbentzer!**

**PORTAL EN IDIOMA ALEMAN / DEUTSCHSPRACHIGES PORTAL**

Para Madrid: **madridfuerdeutsche.com**

Für Madrid: **madridfuerdeutsche.com**

Para Barcelona: **barcelonafuerdeutsche.com**

Für Barcelona: **barcelonafuerdeutsche.com**